

■ ■ عَيْنَ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ (٢٦ - ٣٥)

۲۶- ﴿... الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ﴾:

- (۱) آنها که در حال رکوع کردن نماز می‌گذارند و زکات می‌دهند!
- (۲) کسانی که اقامه نماز می‌کنند و زکات می‌دهند و در حال رکوع هستند!
- (۳) آنان که نماز را اقامه می‌کنند و در حال رکوع کردن زکات خود را می‌پردازند!
- (۴) کسانی که نماز را برپا می‌دارند و در حالی که در رکوع هستند زکات را می‌دهند!

۲۷- «لَمَّا دَخَلْتُ الْمَكْتَبَةَ شَاهَدْتُ طُلَّابًا يُطَالَعُونَ دَرُوسَهُمْ بَجْدًا!»:

- (۱) وقتی وارد کتابخانه شدم دانش‌آموزانی را دیدم که با جدیت دروس خود را مطالعه می‌کردند!
- (۲) آنگاه که به کتابخانه داخل شدم دانش‌آموزان را دیدم که دروس خود را با جدیت مطالعه می‌کنند!
- (۳) آنگاه که وارد کتابخانه‌ای شدم دانش‌آموزانی را مشاهده کردم که با جدیت درسهای خود را مطالعه می‌کنند!
- (۴) وقتی داخل کتابخانه‌ای شدم دانش‌آموزان را مشاهده کردم که بطور جدی درسهای خود را مطالعه می‌کردند!

۲۸- «مَنْ إِبْتَعَدَ عَنِ الْأَمِيَالِ النَّفْسَانِيَّةِ شَابًا وَ أَقْبَلَ عَلَى الْعُلُومِ النَّافِعَةِ، فَعَلَّ قَلْبَهُ يُمَلَأُ إِيمَانًا!»:

- (۱) هرکس از تمایلات نفسانی جوانی دور شود و به علوم سودمند روی کند، شاید قلبش از ایمان پر بشود!
- (۲) اگر کسی در جوانی، از خواهشهای نفسانی دوری کند و به علوم سودمندی روی بیاورد، شاید قلب خود را از ایمان پر بکند!
- (۳) کسی که در جوانی، از خواهشهای نفسانی دور شده به علوم سودمند روی بیاورد، امید آن است که قلب او از ایمان پر شود!
- (۴) هرکسی که از امیال نفسانی جوانی دوری کرده به علوم سودمند روی کند، امید است که قلب خویش را از ایمان پر کند!

۲۹- «المفردات التي تدخل اللغة العربية من لغات أخرى و تتغير حروفها و أوزانها وفق اللغة العربية، تسمى الكلمات المعربة!»:

- (۱) واژگانی را که در زبان عربی از دیگر زبانها داخل شده و حروف و وزن آنها طبق زبان عربی در آمده است، کلمات عربی شده نامیده‌اند!
- (۲) کلماتی که از زبانهای دیگر وارد زبان عربی می‌شوند و حروف و اوزان آنها طبق زبان عربی تغییر می‌کند، کلمات معرب نامیده می‌شوند!
- (۳) مفرداتی را که از زبانهای دیگر وارد زبان عربی می‌شوند و حرفها و وزنهای آنها مطابق زبان عربی دگرگون می‌شوند، واژگان معرب نامیده‌اند!
- (۴) واژگانی که از زبانهای دیگری داخل زبان عربی شده‌اند و حروف و اوزان آنها مطابق با این زبان تغییر کرده، واژگان عربی شده نامیده شده‌اند!

۳۰- « يكون لكتاب و قراءة الكتب دور مهم في ازدياد المعرفة و قوة الفهم، و زبما يُغَيَّر أسلوب الحياة! »:

(۱) کتاب و کتاب خواندن نقشی مهم در ازدياد شناخت و قوه درک دارد و باعث تغییرات در روش زندگی می‌شود!

(۲) برای کتاب و کتاب‌خوانی نقش مهمی است در زیادی معرفت و نیروی فهم و بسا که با آن روش زندگی تغییر کند!

(۳) برای کتاب و کتاب خواندن نقشی مهم در ازدياد معرفت و قوه درک است و چه بسا روشهای زندگی را تغییر دهد!

(۴) کتاب و کتاب‌خوانی نقش مهمی در زیاد شدن شناخت و نیروی فهم دارد، و چه بسا روش زندگی را تغییر دهد!

۳۱- « لا شيء أحسن من النقوش و الرسوم و التماثيل ليُشجَعنا إلى كشف الحضارات القديمة! »:

(۱) هیچ چیزی بهتر از نقوشها و نقاشیها و مجسمه‌ها نیست برای اینکه ما را به کشف تمدنهای قدیم تشویق کند!

(۲) چیزی بهتر از نقوش و رسمها و تمثالها وجود ندارد که ما را به یافتن تمدنهای قدیم ترغیب کرده باشد!

(۳) هیچ چیزی نیست که بهتر از نقوشها و نقاشیها و تندیسها ما را به کشف تمدنهای قدیم تشویق کند!

(۴) چیزی نیست که ما را به کشف تمدنهای قدیم بهتر از نقوش و نقاشیها و تمثالها ترغیب کرده باشد!

۳۲- « لما وصلت إلى الملجأ المقدس الذي كان يقع فوق جبل مرتفع رأيت أنه لا يصل إليه إلا من لهم قوة أكثر! »:

(۱) وقتی به پناهگاه مقدس که بالای کوه بلندی قرار داشت رسیدم دیدم که فقط کسانی که قدرت بیشتری دارند به آن می‌رسند!

(۲) هنگامی که به آن پناهگاه مقدس که بالای کوهی بلند واقع است رسیدم، دیدم کسانی که نیروی بیشتر دارند تنها به آن می‌رسند!

(۳) هنگام رسیدن به پناهگاه مقدسی که در بلندی کوه مرتفع واقع است، دیدم فقط کسانی که قدرت بیشتری دارند، به آن می‌رسند!

(۴) وقتی به آن پناهگاه مقدس رسیدم که در بلندی کوه مرتفعی قرار داشت، کسی را ندیدم که به آنجا برسد مگر کسانی که نیروی بیشتری داشتند!

۳۳- عَيْن الصَّحِيح:

(۱) من هو صادق في كلامه فإنه يُعَدُّ من المُحْسِنين: هرکس در سخن خود صادق باشد خود را از نیکوکاران بشمار خواهد آورد!

(۲) ليس المظلومون متحدين في العالم فلماذا يعيشون تحت الظلم: مظلومان جهان متحد نیستند لذا زیر بار ستم بسر می‌برند!

(۳) إن هؤلاء ناجحون في حياتهم لأنهم لا يُضَيِّعون أوقاتهم: اینها در زندگی موفق هستند لذا اوقات خود را تباه نمی‌کنند!

(۴) إذا توقعت النجاة فلا تيأس من الحصول عليه: هرگاه انتظار موفقیت داشتی از بدست آوردن آن مأیوس مشو!

## ۳۴ - عین الصحیح:

- ۱) عُضَّتْ عَيْنُهَا عَمَّا لَا يَرْضَى رُبُّهَا: چشمش را برهم نهاد از آنچه پروردگارش را راضی نمی‌کند!
- ۲) لَا يَضِيقُ وَعَاءُ الْعِلْمِ بِمَا جُعِلَ فِيهِ: ظرف علم به آن چیزی که در آن قرار داده شده، تنگ نمی‌شود!
- ۳) هُنَاكَ تَجَارِبُ أَنْفَعُ مِنْ كُتُبِ قُرْآنِهَا: آنجا تجربه‌هایی است که مفیدتر از کتابهایی است که آنها را می‌خوانیم!
- ۴) الْقِرَاءَةُ لَا تُغْنِينَا عَنِ الْفِكْرِ عَلَى مَرِّ حَيَاتِنَا: خواندن در طول زندگی ما، از اندیشه کردن غنی‌کننده‌تر نیست!

۳۵ - « سقوط جوجه‌ها منظره بسیار ترسناکی است، ولی گریزی از آن نیست! »:

- ۱) السقوط للفراخ من المناظر المرعبة، ولكن لا يمكن الفرار منه!
- ۲) السقوط للأفراخ من مشاهد مرعبة كثيرًا، أما ليس فرار منه!
- ۳) سقوط الفراخ مشهد مُرعب جدًّا، ولكن لا فرار منه!
- ۴) سقوط أفراخ منظره مخوف كثيرًا، أما لا بُدُّ منه!

■ ■ إقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة ( ۳۶ - ۴۲ ) بما يناسب النص:

الزَّرَافَةُ حيوان لها عنق (گردن) طويل و أقدام طويلة فإنَّها أطول حيوان في العالم، و هي تكتفي بالماء الموجود في الأوراق و لذلك تستطيع أن تعيش في المناطق الجافة، أما إذا وجدت الماء فإنَّها تتناول منه كثيرًا. و تتغذى على الأوراق الجديدة للأشجار، و تُساعدها على تناولها كيفية جسمها!

لابد للزَّرَافَةِ من أن تباعد بين قدميها الأماميتين ليصل فمها إلى سطح الماء، و لا تعود إلى وضعها الأول إلا بصعوبة، مما يجعلها عرضةً للصيد و هي في تلك الحالة!

سرعة الزَّرَافَةِ للحركة و الفرار أكثر جدًّا من الحيوانات الأخرى. و على جسمها نقوشٌ تُساعدها على الاختفاء بين الأشجار. تَمْتَلِكُ الزَّرَافَةُ أُذُنَيْنِ متحركتين لسماع جهة الصَّوت!

۳۶ - عین الصحیح: للزَّرَافَةِ قابليَّةٌ كبيرة على تحمُّل العطش ...

- ۱) لكنَّها عند ما وصلت إلى الماء لا تشرب منه كثيرًا!
- ۲) لأنَّ في الأوراق الجديدة ماء كثيرٌ فلا تتغذى إلا منها!
- ۳) لأنَّ الماء الموجود في الأوراق يرفع عطشها إلى حدٍّ كبير!
- ۴) فلا تقدر أن تعيش في المناطق الجافة البعيدة عن الأنهار!

۳۷ - عین الخطأ: إنَّ أقدام الزَّرَافَةِ طويلة، و هذا ...

- ۱) مانعٌ لفرارها من العدو مع أنَّ سرعتها كثيرةٌ جدًّا!
- ۲) وسيلةٌ أساسيةٌ لسهولة فرارها و ابتعادها من الأعداء!
- ۳) يسبَّب أن تحصل على مطلوبها بسهولة و تشبع تمامًا!
- ۴) لا يسبَّب مشكلة لها في شرب الماء لأنَّها تباعد بين قدميها الأماميتين!

۳۸ - عین الخطأ: الزرافة تقدر أن تتغذى على الأوراق الجديدة لأن ...

- (۱) لحمها لذيذ و تصيدها الحيوانات القويّة!
- (۲) لها عنق طويل و به تمّد رأسها بين الغصون!
- (۳) يديها و قدميها تساعدانها على ذلك العمل جيّدًا!
- (۴) جسمها أطول من الحيوانات التي تعيش في الغابة!

۳۹ - عین الصحيح عن الزرافة:

- (۱) أذناها حادثان و قويتان لأنهما متحركتان!
- (۲) هي تشرب الماء بسهولة لأن لها عنقًا طويلًا!
- (۳) أنسب الأوقات لصيدها هو عند ما تشرب الماء!
- (۴) النّقوش التي على جسمها تساعدانها في الاختفاء عن الأعداء!

■ عین الصحيح في الإعراب و التحليل الصرفي (۴۰ - ۴۲)

۴۰ - «تساعد»:

- (۱) مضارع - للغائبة - مزيد ثلاثي (من وزن «تفاعل») / فعلٌ و مفعوله ضمير «ها»
- (۲) فعل مضارع - مزيد ثلاثي (مصدره: مساعدة على وزن «مفاعلة») / فعلٌ و مع فاعله: جملة فعلية
- (۳) فعل مضارع - للمخاطب - مزيد ثلاثي (حروفه الأصلية: س ع د) - معلوم / مع فاعله جملة فعلية
- (۴) مضارع - للغائبة - مزيد ثلاثي (من وزن «تفاعل يتفاعل») - مجهول / فعلٌ و الجملة فعلية، و ضمير «ها» مفعوله

۴۱ - «تمتلك»:

- (۱) للغائبة - مزيد ثلاثي (من وزن «افتعل» و مصدره: امتلاك) - معلوم / فاعله «أذنين»
- (۲) مضارع - للغائبة - مزيد ثلاثي (مصدره: على وزن «إفتعال») / فعلٌ و فاعله «الزرافة»
- (۳) فعل مضارع - مزيد ثلاثي (حروفه الأصلية: م ل ك) - مجهول / فعلٌ، و الجملة فعلية
- (۴) للمخاطب - مزيد ثلاثي (حروفه الأصلية: م ل ك) - معلوم / فعلٌ و مع فاعله جملة فعلية

۴۲ - «العالم»:

- (۱) مفرد مذكر - اسم فاعل (حروفه الأصلية: ع ل م) / مجرور بحرف الجرّ
- (۲) مفرد مذكر - معرّف بأل / مجرور بحرف الجرّ؛ و خبر للمبتدأ «حيوان»
- (۳) اسم فاعل (من الفعل المجرد الثلاثي) - معرّف بأل / في العالم: جار و مجرور
- (۴) اسم - مفرد مذكر - معرّف بأل / مجرور بحرف الجرّ؛ في العالم: جار و مجرور

۴۳ - عین الخطأ في ضبط حركات الكلمات:

- (۱) أمرهم ذو القرنين بأن يأتوا بالحديد و النحاس!
- (۲) من لا يستمع إلى الدرس جيّدًا يرسب في الامتحان!
- (۳) علّق إبراهيم (ع) الفأس على كتف أصغر الأصنام!
- (۴) أتذكّر خيام الحجاج في منى و عرفات و رمي الجمرات!

■ ■ عین المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (٤٤-٥٠)

٤٤ - عین ما فيه المتضاد:

- (١) هذه القرية قرب المدينة و يعمل أكثر الناس فيها بالزراعة!
- (٢) اليوم اشتريت الأمّ لباساً رخيصاً لولدها بمناسبة يوم ميلاده!
- (٣) في بداية الأمر لم يُشاهد تقدماً في عمله ولكنه في النهاية نجح!
- (٤) صارت هذه الطالبة ناجحةً و أصبح والداها مسرورين و أعطياها جائزة!

٤٥ - عین ما فيه جمعٌ سالم للمؤنث:

- (١) أجمل الأصوات لصوت القرآن!
- (٢) أوقات الدراسة تبدأ من الثامنة صباحاً!
- (٣) هذه الأبيات تتعلّق بشاعر كبير!
- (٤) تبدأ الإدارات عملها من الثامنة صباحاً!

٤٦ - عین كلمة « الخير » ليست اسم التفضيل:

- (١) الخير في ما وقع!
- (٢) خير الناس من يُجبر نفسه على الخير!
- (٣) خير الأعمال أوسطها!
- (٤) أحبّ أن أقوم بخير الأعمال في الحياة!

٤٧ - عین ما ليس فيه نون الوقاية:

- (١) أحسني إلى المساكين دائماً يا أختي العزيزة!
- (٢) إلهي؛ أحبّك لأنك تجعلني في أعين الناس كبيراً!
- (٣) قد أعطاني والداي ما أحتاج إليه في طول الأيام!
- (٤) انتخبنتي هذه الأسرة لمساعدة أولادها في فهم الدروس!

٤٨ - « من ..... في الحياة، ف ..... على الله! ». عین الخطأ للفراغين:

- (١) أرادت أن تفوز / لتتوكّل
- (٢) يُحبّ أن ينجح / ليتوكّل
- (٣) تُحبّ أن تتجحي / عليها أن تتوكّل
- (٤) أراد أن يفوز / عليه أن يتوكّل

٤٩ - عین ما فيه توصيفٌ للنكرة (الجملة الوصفية):

- (١) أحبّ أن أزور « حامداً » و هو غائبٌ عنّا منذ سنة!
- (٢) الكعبة الشريفة بناء مقدّس بناه « إبراهيم » عليه السّلام!
- (٣) عُرّف « حافظ » عارفاً و هو قد استفاد من لغة القرآن في أبياته!
- (٤) أسرة « صادق » ما عرفت « منصوراً » كان يشتغل في المزرعة معه!

٥٠ - عین الصّحيح في الجزء الذي قد أُكّد:

- (١) إنّ الله على كلّ شيء قدير! (الله)
- (٢) إحميني من الحادثات حمايةً! (ضمير الياء)
- (٣) حدّرتني تجارب الحياة تحذيراً! (تجارب الحياة)
- (٤) إنّ العلم يرفع الإنسان و يُكرمه! (الجملة بأجمعها)